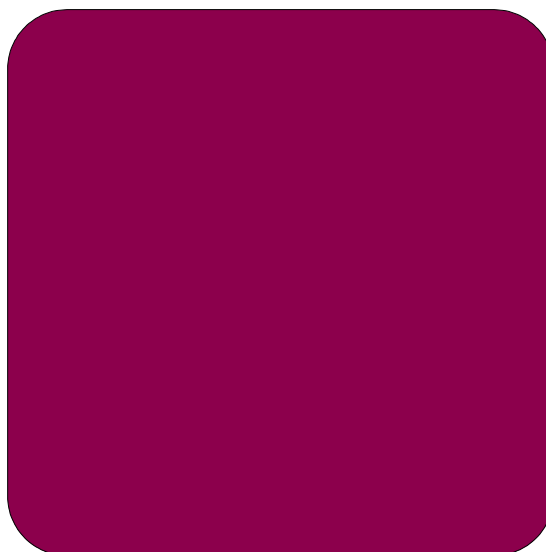


# manuel de l'utilisateur



Projecteurs  
numériques **hp**  
xb31 et sb21








Manuel de l'utilisateur des projecteurs  
numériques **hp** xb31 et sb21

# Table des matières

<b>Sécurité</b>	
Sécurité personnelle .....	4
Protection du projecteur.....	4
<b>Introduction</b>	
Caractéristiques du projecteur .....	5
Contenu de carton .....	6
Présentation du projecteur .....	7
Panneau de commandes .....	8
Fonctions du panneau arrière .....	8
Télécommande avec souris et pointeur laser.....	9
<b>Installation</b>	
Connexion du projecteur numérique hp xb31 à un ordinateur .....	10
Connexion du projecteur numérique hp xb31 aux autres sources de signal .....	11
Connexion du projecteur numérique hp sb21 à un ordinateur .....	12
Connexion du projecteur numérique hp sb21 aux autres sources de signal .....	13
<b>Fonctionnement</b>	
Mise sous tension et hors tension du projecteur .	14
Mise sous tension du projecteur .....	14
Mise hors tension du projecteur .....	14
Réglage de l' image projetée .....	16
Réglage de l' angle d' affichage .....	16
Réglage du zoom et de la mise au point du hp xb31 .....	18
Dimension de l' image projetée (diagonale)	18
Réglage de la mise au point du hp sb21 .....	19
Dimension de l' image projetée (diagonale)	19
<b>Commandes de l'utilisateur</b>	
Panneau de commande et télécommande .....	20
Panneau de commandes .....	20
Menus affichés à l' écran (OSD) .....	21
Fonctionnement .....	21
Menu « Langue ».....	22
Menu « Toutes images ».....	23
Menu « Audio » .....	24
Menu « Image ordina. ».....	25
Menu « Gestion » .....	26
Menu « Image vidéo » .....	27
Télécommande .....	28
<b>Annexes</b>	
Dépannage.....	30
Remplacement du module de lampe.....	32
Fiche technique du hp xb31 .....	34
Modes de compatibilité du hp xb31 .....	35
Fiche technique du hp sb21 .....	36
Modes de compatibilité hp sb21 .....	37
Règlementation.....	38
Garantie et assistance .....	41

## Sécurité personnelle

-  **AVERTISSEMENT ! ÉVITER TOUTE LÉSION OCULAIRE.** Ne pas regarder directement l'objectif du projecteur lorsque la lampe est allumée. Ne pas diriger le rayon laser de la télécommande sur vos yeux ou ceux d'une autre personne.
-  **AVERTISSEMENT ! ÉVITER LES RISQUES DE BRÛLURES.** La lampe devient extrêmement chaude pendant le fonctionnement du projecteur. Le laisser refroidir 30 minutes avant de remplacer la lampe !
-  **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE COUPURES.** Si l'ampoule est cassée, faire très attention en l'enlevant pour éviter de se blesser.
-  **AVERTISSEMENT ! ÉVITER TOUTE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE.** Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Ne pas ouvrir ni démonter le projecteur sauf indication contraire dans ce manuel.
-  **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE MERCURE.** L'ampoule du projecteur contient une petite quantité de mercure. Si la lampe se brise, aérer suffisamment la pièce où se trouve l'appareil. La mise au rebut de l'ampoule de projecteur peut nécessiter des manipulations spéciales.

xb31

sb21

## Protection du projecteur

### À faire :

- Connecter les câbles du projecteur avant de le mettre sous tension.
- Attendre la fin du cycle de refroidissement après avoir mis le projecteur hors tension (voir page 14).  
AVERTISSEMENT : débrancher le projecteur pendant le fonctionnement de la ventilation réduit la durée d'utilisation de la lampe.
- Mettre le projecteur hors tension et le débrancher avant de le nettoyer.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier du projecteur.
- Utiliser du matériel et des procédures adaptés pour nettoyer la lentille.
- Débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur si le projecteur n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Laisser le projecteur refroidir pendant 30 minutes au moins avant de remplacer la lampe. Suivre les instructions fournies avec la lampe de rechange ou dans ce manuel.
- Une lampe défectueuse peut produire un fort crépitement. Ceci est normal et ne doit pas vous inquiéter. Le projecteur ne se rallume pas tant que le module de lampe n'a pas été remplacé.
- Réinitialiser l'écran « Utilisation lampe » sous l'onglet du menu « Gestion » de l'écran après avoir remplacé le module de lampe (voir page 26).
- Se reporter à la page 41 pour obtenir des informations sur la garantie et l'assistance.

### À ne pas faire :

- Débrancher le projecteur pendant que la ventilation fonctionne.
- Obstruer les grilles d'aération du projecteur.
- Utiliser du détergent abrasif, des cires ou des solvants pour le nettoyage.
- Nettoyer la lentille avec du détergent.
- Utiliser le projecteur dans un milieu ambiant très chaud, froid ou humide.
- Utiliser ou stocker le projecteur dans un endroit poussiéreux ou sale.
- Utiliser le projecteur dans un champ magnétique puissant.
- Placer le projecteur directement à la lumière du soleil.

# Introduction

xb31

sb21

## Caractéristiques du projecteur

**Le projecteur numérique hp xb31 est un projecteur DLP™ 0,7 pouces à puce unique XGA doté de ces caractéristiques exceptionnelles :**

- XGA véritable, 1024 x 768 pixels adressables
- 1500 lumens comparables
- Conception compacte de 1,6 kg (3,5 livres américaines) environ
- Technologie DLP™ à puce unique
- Compression SXGA et redimensionnement VGA, SVGA
- Module de lampe P-VIP de 156 watts remplaçable par l'utilisateur
- Compatible avec NTSC 3,58 / NTSC 4,43 / PAL / PAL-M / PAL-N / SECAM et HDTV
- Télécommande complète faisant fonction de souris et pointeur laser
- Connexion VESA M1-DA haute technologie pour la connectivité numérique et vidéo analogique
- Compatibilité à la télévision haute résolution (HDTV)
- Menu affiché à l'écran (OSD) convivial, en plusieurs langues
- Correction de trapèze électronique avancée
- Panneau de commandes convivial
- Haut-parleurs audio à 2 watts intégrés
- Sac de transport et câbles inclus (voir page 6)

**Le projecteur numérique hp sb21 est un projecteur DLP™ 0,55 pouces à puce unique SVGA doté de ces caractéristiques exceptionnelles:**

- SVGA véritable, 800 x 600 pixels adressables
- 1000 lumens comparables
- Conception compacte de 1 kg (2,2 livres américaines) environ
- Technologie DLP™ à puce unique
- Compression XGA et redimensionnement VGA
- Module de lampe P-VIP de 132 watts remplaçable par l'utilisateur
- Compatible avec NTSC 3,58 / NTSC 4,43 / PAL / PAL-M / PAL-N / SECAM et HDTV
- Télécommande complète faisant fonction de souris et pointeur laser
- Connexion VESA M1-DA haute technologie pour la connectivité numérique et vidéo analogique
- Compatibilité à la télévision haute résolution (HDTV)
- Menu affiché à l'écran (OSD) convivial en plusieurs langues
- Correction de trapèze électronique avancée
- Panneau de commandes convivial
- Sac de transport et câbles inclus (voir page 6)

## Contenu du carton

Les projecteurs numériques hp sont livrés avec les articles suivants. Veuillez vérifier qu'il n'en manque aucun. S'il en manque un, contactez immédiatement votre distributeur.

**xb31**



Projecteur avec capuchon de lentille



Câble vidéo composite



Câble S-vidéo



Câble audio

**sb21**



Projecteur avec capuchon de lentille



Prise téléphonique de 2,5 mm pour le câble vidéo composite



Câble à 5 broches USB Mini-B au câble d'entrée S-vidéo

**xb31**

**sb21**



Sac de transport



Câble électrique



Câble Mi-A à VGA et USB



2 piles

Télécommande faisant fonction de souris et pointeur laser



Manuel de l'utilisateur sur disque compact (CD ROM)



Dépliant de démarrage rapide



Feuille de renseignements sur la garantie et l'assistance

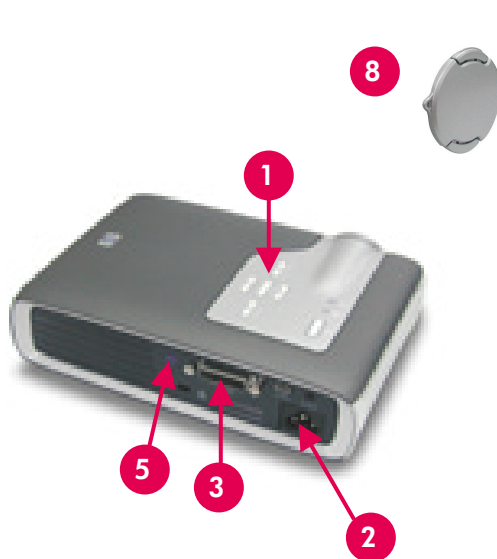
# Introduction

## Présentation du projecteur



1. Panneau de commandes
2. Connecteur d'alimentation électrique
3. Ports de connexion E/S
4. Disque de zoom
5. Disque de mise au point

6. Récepteurs de la télécommande (avant et arrière)
7. Bouton d'élévation
8. Pied d'élévation
9. Capuchon de lentille



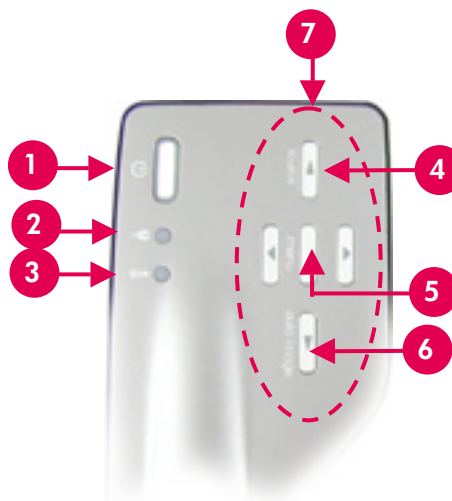
1. Panneau de commandes
2. Connecteur d'alimentation électrique
3. Ports de connexion E/S
4. Disque de mise au point

5. Récepteurs de la télécommande (avant et arrière)
6. Bouton d'élévation
7. Pied d'élévation
8. Capuchon de lentille

# introduction

## Panneau de commandes

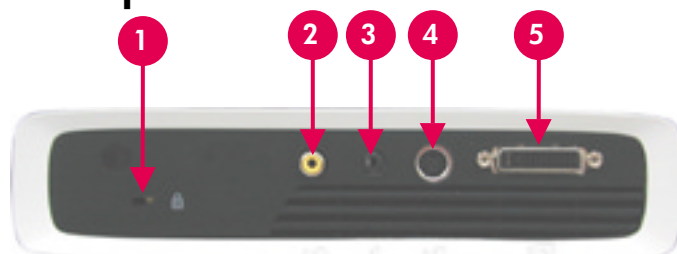
- 1. Bouton Alimentation (Marche / Arrêt)
- 2. Voyant d'avertissement de lampe
- 3. Voyant d'avertissement de température
- 4. Bouton Source
- 5. Bouton de menu (affiché / masqué)
- 6. Bouton Image automatique
- 7. Boutons de sélection à quatre directions



xb31

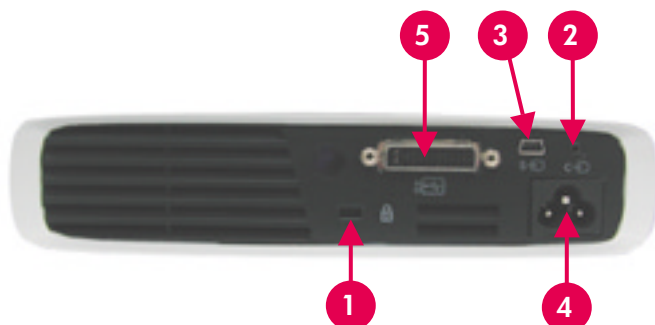
sb21

## Fonctions du panneau arrière



xb31

- 1. Orifice de verrouillage Kensington™
- 2. Entrée vidéo composite
- 3. Entrée audio
- 4. Entrée S-vidéo
- 5. Entrée RVB analogique VESA M1-DA / Numérique / HDTV / Vidéo / Souris USB



sb21

- 1. Orifice de verrouillage Kensington™
- 2. Entrée vidéo composite
- 3. Entrée S-vidéo
- 4. Connecteur d'alimentation électrique
- 5. Entrée RVB analogique VESA M1-DA / Numérique / HDTV / Vidéo / Souris USB



# Introduction

## Télécommande avec souris et pointeur laser

xb31

sb21



Bouton gauche de souris



**AVERTISSEMENT !**  
**ÉVITER TOUTE LÉSION OCULAIRE.** Ne pas diriger le rayon laser de la télécommande sur les yeux d'une personne.

**REMARQUE :** brancher le câble USB lorsqu'on utilise les fonctions de la souris de la télécommande.

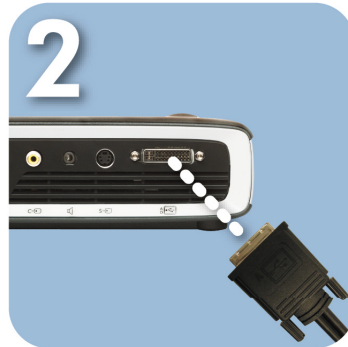
# Installation

## Connexion du projecteur numérique hp xb31 à un ordinateur

xb31



1  
Branchez le câble d'alimentation dans la prise murale et le projecteur.



2  
Connectez la fiche noire du câble vidéo au projecteur.



3  
Connectez la fiche bleue du câble vidéo à l'ordinateur ; connectez en option le connecteur USB à l'ordinateur pour faire fonctionner la télécommande comme une souris.



4  
Allumez le projecteur ; après un pré-chauffage de 30 secondes, il cherche un signal vidéo.



5  
S'il ne détecte aucun signal vidéo, vous devrez peut-être configurer l'ordinateur pour qu'il envoie un signal vidéo par le port vidéo.

### AVERTISSEMENT !

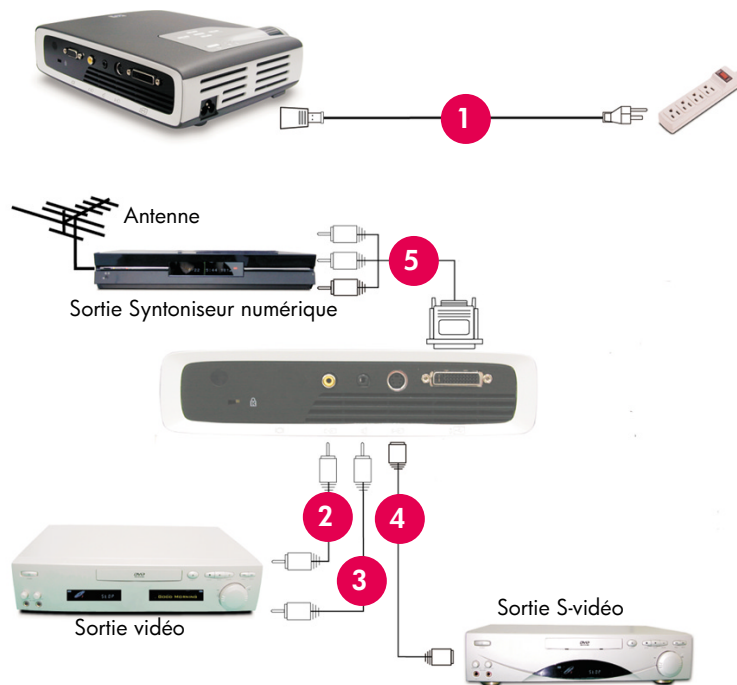
Débrancher le projecteur pendant le fonctionnement de la ventilation peut réduire la durée d'utilisation de la lampe.

**REMARQUE :** pour obtenir de meilleures performances, configurez le mode d'affichage de la carte graphique de l'ordinateur sur la résolution 1024x768. S'assurer que le minutage du mode d'affichage soit synchronisé à celui du projecteur. Se reporter à la section sur les « modes de compatibilité hp xb31 » à la page 35.

# Installation

## Connexion du projecteur numérique hp xb31 aux autres sources de signal

xb31



1. Câble électrique
2. Câble vidéo composite
3. Câble audio
4. Câble S-vidéo
5. Câble M1-A à HDTV / Composant et USB (accessoire optionnel)

### AVERTISSEMENT !

Débrancher le projecteur pendant le fonctionnement de la ventilation peut réduire la durée d'utilisation de la lampe.

**REMARQUE :** pour obtenir de meilleures performances, configurez le mode d'affichage de la carte graphique de l'ordinateur sur la résolution 1024x768. S'assurer que le chronométrage du mode d'affichage soit synchronisé à celui du projecteur. Se reporter à la section sur les « modes de compatibilité hp xb31 » à la page 35.

# Installation

## Connexion du projecteur numérique hp sb21 à un ordinateur

sb21



Branchez le câble d'alimentation dans la prise murale et le projecteur.



Connectez la fiche noire du câble vidéo au projecteur.



Connectez la fiche bleue du câble vidéo à l'ordinateur ; connectez en option le connecteur USB à l'ordinateur pour faire fonctionner la télécommande comme une souris.



Allumez le projecteur ; après un pré-chauffage de 30 secondes, il cherche un signal vidéo.



S'il ne détecte aucun signal vidéo, vous devrez peut-être configurer l'ordinateur pour qu'il envoie un signal vidéo par le port vidéo.

### AVERTISSEMENT !

Débrancher le projecteur pendant le fonctionnement de la ventilation peut réduire la durée d'utilisation de la lampe.

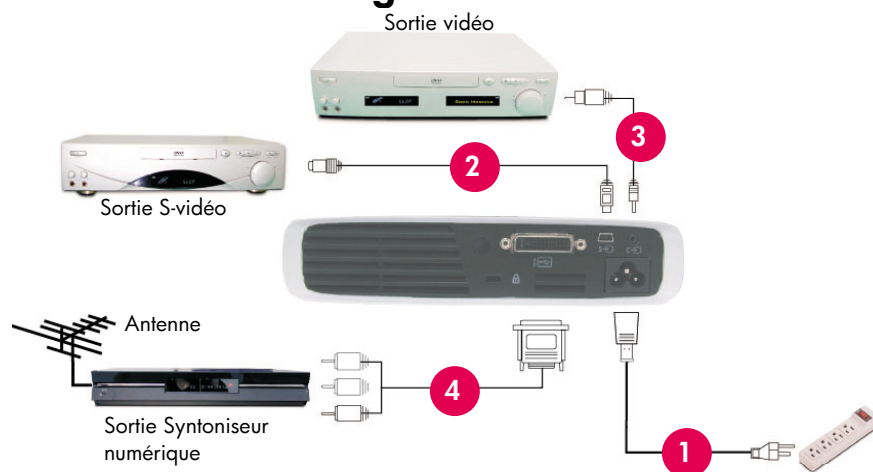
### REMARQUE :

pour obtenir de meilleures performances, configurez le mode d'affichage de la carte graphique de l'ordinateur sur la résolution 800x600. S'assurer que le chronométrage du mode d'affichage soit synchronisé à celui du projecteur. Se reporter à la section sur les « modes de compatibilité hp sb21 » à la page 37.

# Installation

sb21

## Connexion du projecteur numérique hp sb21 aux autres sources de signal



1. Câble électrique
2. Câble vidéo composite
3. Câble S-vidéo
4. Câble M1-A à HDTV / Composant et câble USB (accessoire optionnel)

### AVERTISSEMENT !

Débrancher le projecteur pendant le fonctionnement de la ventilation peut réduire la durée d'utilisation de la lampe.

**REMARQUE :** pour obtenir de meilleures performances, configurez le mode d'affichage de la carte graphique de l'ordinateur sur la résolution 800×600. S'assurer que le chronométrage du mode d'affichage soit synchronisé à celui du projecteur. Se reporter à la section sur les « modes de compatibilité hp sb21 » à la page 37.

## Mise sous tension et hors tension du projecteur

### Mise sous tension du projecteur

1. Retirez le capuchon de lentille ❶ en appuyant sur les onglets du capuchon et en le tirant vers vous.
2. Assurez-vous que les câbles d'alimentation électrique et de signal sont bien connectés au projecteur et à la source de signal (ordinateur, portable, lecteur vidéo, etc.).
3. Mettez le projecteur sous tension en appuyant sur le bouton Alimentation Marche / Arrêt sur le panneau de commandes. ❷
  - La ventilation s'allume.
  - L'écran de démarrage hp s'affiche pendant 30 secondes et le voyant bleu d'alimentation s'allume.
4. Allumez la source de signal. Le projecteur détecte automatiquement la source.
  - Si l'écran affiche le message « Attente du signal », assurez-vous que les câbles de signal sont correctement connectés.
  - Dans le cas où plusieurs sources de signal sont connectées, utilisez le bouton « Source » sur la télécommande ou le panneau de commandes pour choisir l'entrée.
  - Lorsque le voyant Lampe ❸ s'allume, remplacez la lampe.
  - Lorsque le voyant Temp ❹ s'allume, il indique que le projecteur a trop chauffé. La lampe du projecteur s'éteint automatiquement. Appuyez sur le bouton « Alimentation Marche / Arrêt » et laissez le projecteur terminer son cycle de refroidissement. Vous pouvez ensuite redémarrer le projecteur et continuer votre présentation. Si le problème persiste, contactez l'assistance hp ([www.hp.com/support/digitalprojectors](http://www.hp.com/support/digitalprojectors)).
  - Lorsque le voyant Temp ❹ CLIGNOTE, le projecteur a détecté une défaillance dans le système de refroidissement. Appuyez sur le bouton « Alimentation Marche / Arrêt » et laissez le projecteur terminer son cycle de refroidissement. Contactez l'assistance hp : ([www.hp.com/support/digitalprojectors](http://www.hp.com/support/digitalprojectors)).

### Mise hors tension du projecteur

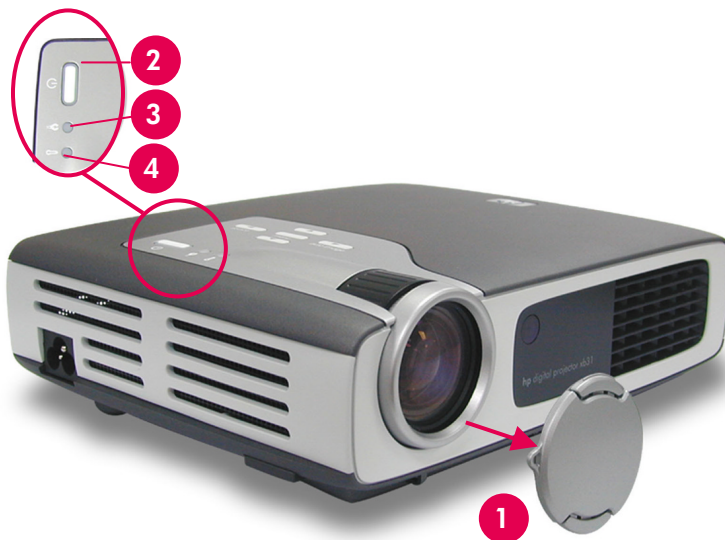
1. Appuyez sur le bouton Alimentation Marche / Arrêt. La lampe du projecteur s'éteint et la ventilation fonctionne pendant la durée du cycle de refroidissement.
  - Le voyant bleu d'alimentation clignote jusqu'à la fin du cycle de refroidissement.
  - Le voyant bleu d'alimentation s'éteint ensuite et la ventilation s'arrête.
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale et du projecteur.

## Fonctionnement

### Mise sous tension et hors tension du projecteur (suite)

xb31

sb21



**AVERTISSEMENT !** Débrancher le projecteur pendant le fonctionnement de la ventilation peut réduire la durée d'utilisation de la lampe.

**REMARQUE :** allumez le projecteur avant la source de signal.

**REMARQUE :** lorsque le voyant bleu d'alimentation clignote, l'appareil ne peut pas être mis hors tension ou sous tension. Le projecteur ne réagit pas aux commandes de l'utilisateur.

**REMARQUE :** le modèle présenté est le hp xb31.

## Réglage de l'image projetée

### Réglage de l'angle d'affichage

#### Pour élever l'angle d'affichage du projecteur :

1. Appuyez sur le bouton d'élévation **1** et maintenez-le enfoncé.
2. Levez le projecteur à l'angle d'affichage voulu **2**, puis relâchez le bouton pour verrouiller le pied d'élévation dans cette position.

#### Pour baisser l'angle d'affichage du projecteur :

1. Appuyez sur le bouton d'élévation **1** et maintenez-le enfoncé.
2. Abaissez le projecteur, puis relâchez le bouton pour verrouiller le pied d'élévation dans cette position.

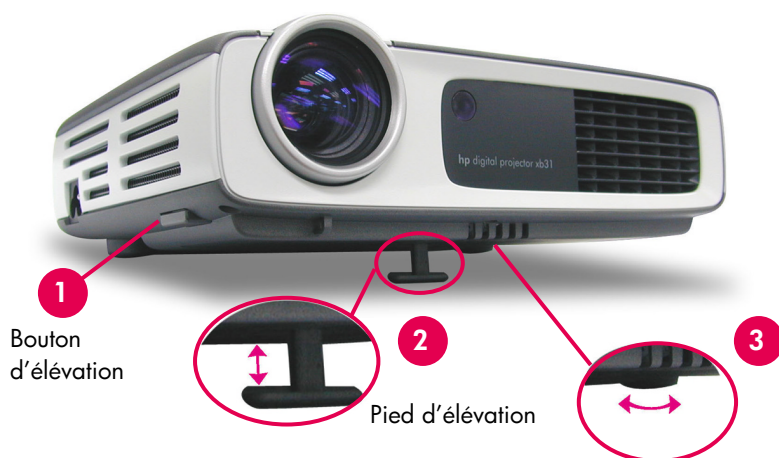
#### Mise à niveau du projecteur

Utilisez le réglage du pied d'élévation arrière **3** pour aligner le projecteur sur l'écran.



### Réglage de l'angle d'affichage (suite)

xb31



sb21

# Fonctionnement

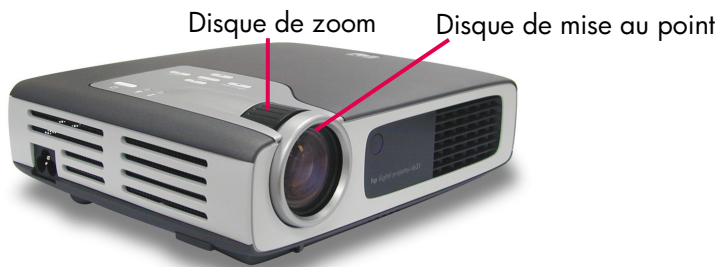
## Réglage du zoom et de la mise au point du hp xb31

Le zoom se règle en faisant tourner le disque de zoom.

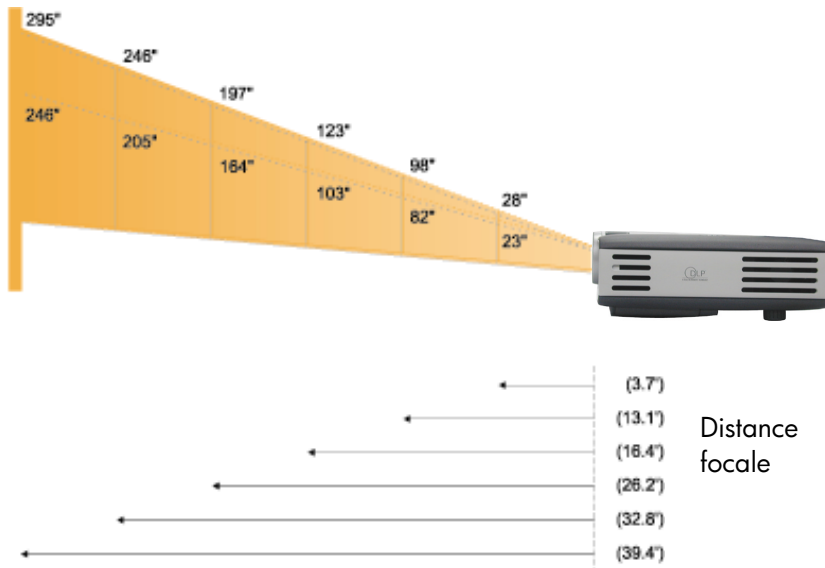
Faites tourner le disque de mise au point jusqu'à ce que l'image soit nette.

La mise au point s'effectue approximativement entre 1,14 m et 12 m (3,7 ~ 39,4 pieds) du projecteur.

**xb31**



## Dimension de l'image projetée (diagonale)



## Calcul de la taille de l'image projetée

La diagonale de l'écran peut être calculée avec l'une de ces formules :

Zoom arrière

$$7,5 * \text{Distance}(\text{pieds}) = \text{Diagonale}(\text{po.})$$

$$0,625 * \text{Distance}(\text{mm}) = \text{Diagonale}(\text{m})$$

ou

Zoom avant

$$6,25 * \text{Distance}(\text{pieds}) = \text{Diagonale}(\text{po.})$$

$$0,52 * \text{Distance}(\text{mm}) = \text{Diagonale}(\text{m})$$

## Par exemple :

Si le xb31 est à 10 pieds de l'écran, la diagonale de l'écran en zoom arrière est de  $7,5 * 10 = 75$  pouces.

Écran (diagonale)	Max.	28 po	98 po	123 po	197 po	246 po	295 po
	Min.		23 po	82 po	103 po	164 po	205 po
Dimension de l'écran	Max.(LxH)	22,4 x 16,8 po	78,4 x 58,8 po	98,4 x 73,8 po	157,6 x 118,2 po	196,8 x 147,6 po	236 x 177 po
	Min.(LxH)	18,4 x 13,8 po	65,6 x 49,2 po	82,4 x 61,8 po	131,2 x 98,4 po	164 x 123 po	196,8 x 147,6 po
Distance focale		3,7 pieds	13,1 pieds	16,4 pieds	26,2 pieds	32,8 pieds	39,4 pieds

**REMARQUE :** ce graphique n'a d'autre but que de servir de référence à l'utilisateur.

# Fonctionnement

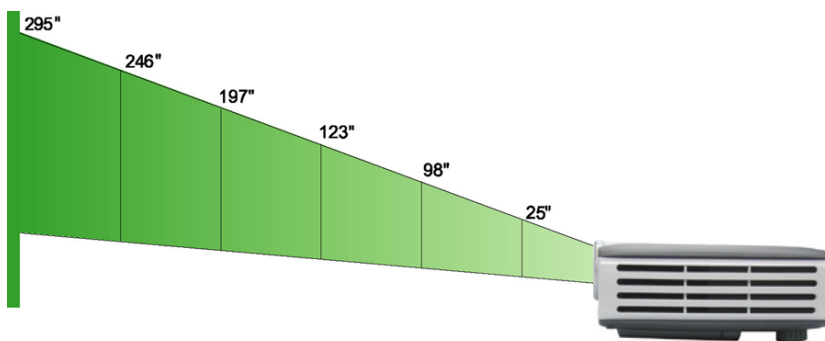
sb21

## Réglage de la mise au point du hp sb21

Faites tourner le disque de mise au point jusqu'à ce que l'image soit nette. La mise au point s'effectue approximativement entre 1 m et 12 m (3,3 ~ 39,4 pieds) du projecteur.



## Dimension de l'image projetée (diagonale)

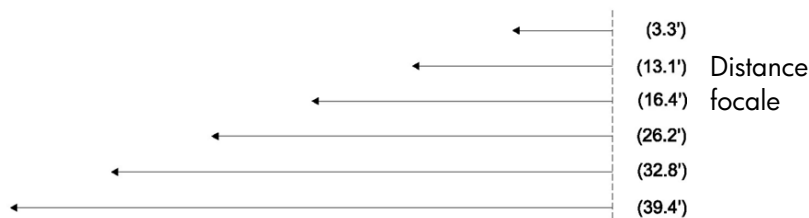


### Calcul de la taille de l'image projetée

La diagonale de l'écran peut être calculée avec l'une de ces formules :  
 $7,5 * \text{Distance}(\text{pieds}) = \text{Diagonale}(\text{po.})$   
 $0,625 * \text{Distance}(\text{mm}) = \text{Diagonale}(\text{m})$

### Par exemple :

Si le xb21 est à 10 pieds de l'écran, la diagonale de l'écran en zoom arrière est de  $7,5 * 10 = 75$  pouces.



Écran (diagonale)	25 po	98 po	123 po	197 po	246 po	295 po
Dimension de l'écran	20 x 15 po	78,4 x 58,6 po	98,4 x 73,8 po	157,6 x 118,2 po	196,8 x 147,6 po	236,2 x 177,2 po
Distance focale	3,3 pieds	13,1 pieds	16,4 pieds	26,2 pieds	32,8 pieds	39,4 pieds

**REMARQUE :** ce graphique n'a d'autre but que de servir de référence à l'utilisateur.

# Commandes de l'utilisateur

## Panneau de commandes et télécommande

xb31 sb21

Les fonctions du projecteur sont gérées par l'intermédiaire du panneau de commandes ou de la télécommande, et de l'affichage à l'écran (OSD).

### Panneau de commandes



1. Bouton Alimentation (Marche / Arrêt)



2. Voyant d'avertissement de lampe



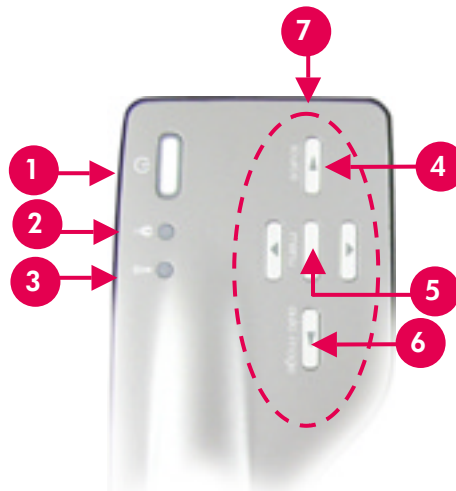
3. Voyant d'avertissement de température

4. Bouton Source

5. Bouton de menu (affiché / masqué)

6. Bouton Image automatique

7. Boutons de sélection à quatre directions



#### Bouton Alimentation Marche / Arrêt

- Reportez-vous à « Mise sous tension et hors tension du projecteur », pages 14 et 15.

#### Bouton Source

- Appuyez sur le bouton « Source » pour choisir la source de signal : RVB, DVI-Digital, DVI-Analog, S-Vidéo, Composite, Composant ou HDTV.

REMARQUE : ce bouton ne fonctionne pas lorsque le menu OSD est affiché.

#### Bouton Image automatique










- Appuyez sur le bouton « Image automatique » pour synchroniser automatiquement le projecteur et la source d'entrée.

REMARQUE : ce bouton ne fonctionne pas lorsque le menu OSD est affiché.

## Menus affichés à l'écran (OSD)

Le projecteur possède des menus affichés à l'écran (OSD), en plusieurs langues, qui permettent de régler l'image en modifiant divers paramètres.

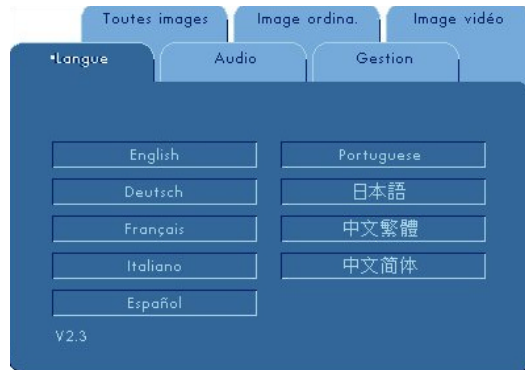
### Fonctionnement

- Appuyez sur le bouton « Menu » de la télécommande ou du panneau de commandes pour ouvrir l'OSD.
- Appuyez sur les boutons   pour afficher le contenu de l'onglet voulu. La couleur du nom de l'onglet sélectionné passera du bleu foncé au blanc.
- Appuyez sur les boutons   pour choisir le paramètre voulu. Lorsqu'un paramètre est sélectionné, sa couleur passera de bleu clair sur fond bleu foncé à blanc sur fond orange. Réglez les paramètres avec les boutons  .
- Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce qu'aucun paramètre ne soit plus mis en évidence. Appuyez ensuite soit -
  - sur les boutons   pour afficher le contenu d'autres onglets de menu
  - soit
  - sur le bouton « Menu ». Le menu OSD se ferme et le projecteur enregistre automatiquement les nouveaux paramètres.

## Commandes de l'utilisateur

xb31

sb21

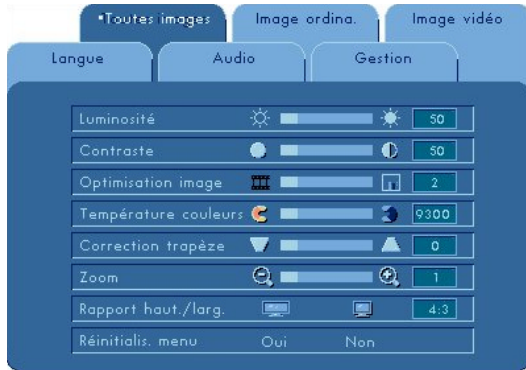


### Menu « Langue »

Pour ouvrir le menu « Langue » :

1. Appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher les menus OSD.
2. Utilisez les boutons ◀ ou ▶ pour afficher l'onglet de menu « Langue ».
3. Appuyez sur les boutons ▲ ▼ pour choisir la langue.
4. Appuyez sur le bouton « Menu » pour confirmer votre sélection.

**REMARQUE** : le menu OSD du hp sb21 ne comporte pas de menu Audio.



## Commandes de l'utilisateur

xb31

sb21

### Menu « Toutes images »

Pour ouvrir le menu « Toutes images » :

1. Appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher les menus OSD.
2. Utilisez les boutons ◀ ou ▶ pour afficher l'onglet du menu « Toutes images ».
3. Appuyez sur les boutons ▲ ▼ pour choisir l'un des paramètres suivants :

#### Luminosité

- Appuyez sur le bouton ▶ pour assombrir l'image.
- Appuyez sur le bouton ◀ pour éclaircir l'image.

#### Contraste

Le contraste contrôle le degré de variation entre les parties claires et sombres de l'image.

- Appuyez sur le bouton ▶ pour diminuer le contraste.
- Appuyez sur le bouton ◀ pour augmenter le contraste.

#### Optimisation image

L'option Optimisation image peut être réglée de 0 à 10. Cliquez sur la barre coulissante pour régler.

- Un réglage sur 10 donne une luminosité et un contraste maximum.
- Un réglage sur 0 donne une qualité de reproduction des couleurs maximale.

#### Température couleurs

À température plus élevée, l'image semble plus terne. À température plus basse, l'image semble plus vive.

- Appuyez sur les boutons ▶ ou ◀ pour augmenter ou diminuer la température des couleurs.

#### Trapèze (Correction trapèze)

Corrige les déformations de l'image dues à l'angle d'élévation du projecteur. (±16 degrés)

#### Zoom

- Appuyez sur le bouton ▶ pour agrandir l'image jusqu'à 9 fois.
- Appuyez sur le bouton ◀ pour diminuer l'agrandissement.

#### Rapport haut./larg.

Le type de rapport hauteur / largeur peut être réglé à 4:3 ou 16:9.

#### Réinitialis. menu

Choisissez « Oui » pour revenir aux paramètres d'affichage par défaut de ce menu définis en usine.

**REMARQUE :** le menu OSD du hp sb21 ne comporte pas de menu Audio.

## Commandes de l'utilisateur

xb31



### Menu « Audio »

Pour ouvrir le menu « Audio » :

1. Appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher les menus OSD.
2. Utilisez les boutons ◀ ou ▶ pour afficher l'onglet de menu « Audio ».
3. Appuyez sur les boutons ▲ ▼ pour choisir l'un des paramètres suivants :

#### Volume

- Appuyez sur le bouton ◀ pour baisser le volume.
- Appuyez sur le bouton ▶ pour monter le volume.

#### Aigus

Le paramètre Aigus contrôle les hautes fréquences de la source audio.

- Appuyez sur le bouton ◀ pour diminuer les aigus.
- Appuyez sur le bouton ▶ pour augmenter les aigus.

#### Graves

Le paramètre Graves contrôle les basses fréquences de la source audio.

- Appuyez sur le bouton ◀ pour diminuer les graves.
- Appuyez sur le bouton ▶ pour augmenter les graves.

#### Sourdine

- Choisissez l'icône de gauche pour bloquer le haut-parleur du projecteur.
- Choisissez l'icône de droite pour activer le haut-parleur du projecteur.

#### Réinitialis. menu

Choisissez « Oui » pour revenir aux paramètres audio par défaut de ce menu définis en usine.

**REMARQUE :** le menu OSD du hp sb21 ne comporte pas de menu Audio.



## Commandes de l'utilisateur

xb31

sb21



**REMARQUE :** ce message s'affiche lorsqu'une source d'image autre que VGA de l'ordinateur est sélectionné par le bouton **Source** ou la fonction de détection automatique. Les paramètres « Image Ordina. » ne peuvent pas être modifiés lorsque ce message est affiché.

### Menu « Image ordina. »

Pour ouvrir le menu « Image ordina. » :

1. Appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher les menus OSD.
2. Utilisez les boutons ◀ ou ▶ pour afficher l'onglet de menu « Image ordina. ».
3. Appuyez sur les boutons ▲ ▼ pour choisir l'un des paramètres suivants :

#### Image automatique

Le projecteur règle automatiquement la fréquence, la synchronisation et la position horizontale et verticale. Avec la plupart des sources de signal, Image automatique donne les meilleurs résultats.

#### Fréquence

« Fréquence » est la fréquence des données d'affichage. Elle doit correspondre à celle de la carte graphique de l'ordinateur. Si vous remarquez une barre verticale papillotante, utilisez cette fonction pour effectuer le réglage.

#### Synchronisation

Choisissez « Synchronisation » pour synchroniser le signal de l'affichage avec celui de la carte graphique. Lorsque vous remarquez des sauts d'images ou un papillotement de l'image, utilisez cette fonction pour rectifier le problème.

#### Position horizontale

- Appuyez sur le bouton ◀ pour déplacer l'image vers la gauche.
- Appuyez sur le bouton ▶ pour déplacer l'image vers la droite.

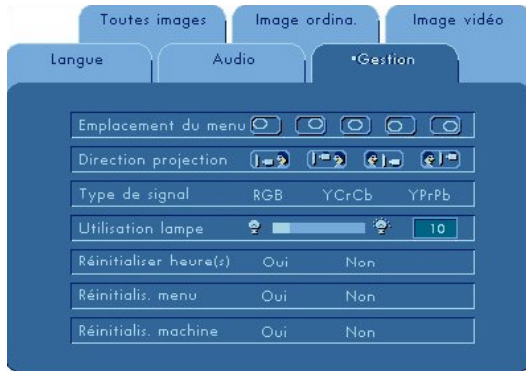
#### Position verticale

- Appuyez sur le bouton ▲ pour déplacer l'image vers le haut.
- Appuyez sur le bouton ▼ pour déplacer l'image vers le bas.

#### Réinitialis. menu

Choisissez « Oui » pour revenir aux paramètres d'affichage par défaut de ce menu définis en usine.

**REMARQUE :** le menu OSD du hp sb21 ne comporte pas de menu Audio.







## Commandes de l'utilisateur

xb31

sb21

### Menu « Gestion »





Pour ouvrir le menu « Gestion » :

1. Appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher les menus OSD.
2. Utilisez les boutons  ou  pour afficher l'onglet de menu « Langue ».
3. Appuyez sur les boutons   pour choisir l'un des paramètres suivants :

#### Emplacement du menu

Choisissez l'emplacement du menu sur l'écran d'affichage.

#### Direction de projection

-  Bas – Avant : L'image utilisée dans un fonctionnement de bureau classique.
-  Arrière – Bas : L'image est inversée pour une projection derrière un écran translucide.
-  Avant – Haut : L'image est retournée pour une projection montée au plafond.
-  Arrière – Haut : L'image est inversée et retournée pour une projection montée au plafond derrière un écran translucide.

#### Type de signal

Sélectionnez le type de signal voulu – sources RVB, YCrCb et YPrPb.

#### Utilisation lampe

Affiche la durée d'utilisation de la lampe (en nombre d'heures).

#### Réinitialiser heure(s)

Réinitialise le paramètre de lampe uniquement lors du remplacement de la lampe.

#### Réinitialis. menu

Choisissez « Oui » pour revenir aux paramètres (sauf Durée d'utilisation de la lampe) d'affichage par défaut de ce menu définis en usine.

#### Réinitialis. machine

Choisissez « Oui » pour revenir aux paramètres (sauf Durée d'utilisation de la lampe) d'affichage par défaut de TOUS les menus définis en usine.

**REMARQUE :** le menu OSD du hp sb21 ne comporte pas de menu Audio.

## Commandes de l'utilisateur

xb31 sb21



**REMARQUE :** Ce message s'affiche lorsque ces paramètres ne peuvent pas être modifiés pour la source d'image sélectionnée par le bouton **Source** ou la fonction de détection automatique (par exemple, VGA de l'ordinateur ou 480p).

Les paramètres « Image vidéo » ne peuvent pas être modifiés lorsque ce message est affiché.

### Menu « Image vidéo »

Pour ouvrir le menu « Image vidéo » :

1. Appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher les menus OSD.
2. Utilisez les boutons ◀ ou ▶ pour afficher l'onglet de menu « Image vidéo ».
3. Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour choisir l'un des paramètres suivants :

#### Saturation couleurs

Le paramètre de couleur règle une image vidéo de noir et blanc à la couleur totalement saturée.

- Appuyez sur le bouton ◀ pour diminuer la quantité de couleur dans l'image.
- Appuyez sur le bouton ▶ pour augmenter la quantité de couleur dans l'image.

#### Netteté

Réglage de la netteté de l'image.

- Appuyez sur le bouton ◀ pour diminuer la netteté.
- Appuyez sur le bouton ▶ pour augmenter la netteté.

#### Teinte

La teinte règle l'équilibre des couleurs du rouge et du vert.

- Appuyez sur le bouton ◀ pour augmenter la quantité de vert dans l'image.
- Appuyez sur le bouton ▶ pour augmenter la quantité de rouge dans l'image.

#### Réinitialis. menu

Choisissez « Oui » pour revenir aux paramètres d'affichage par défaut de ce menu définis en usine.

**REMARQUE :** le menu OSD du hp sb21 ne comporte pas de menu Audio.

## Commandes de l'utilisateur

xb31

sb21

### Télécommande

#### Bouton Alimentation Marche / Arrêt

- Reportez-vous à « Mise sous tension et hors tension du projecteur », pages 14 et 15.

#### Bouton « Masquer »

- Appuyez sur le bouton « Masquer » pour projeter un écran vide. Appuyez à nouveau sur le bouton « Masquer » pour afficher l'image.

#### Contrôleur de sélection à directions multiples \*

- Cette fonction peut être utilisée comme une souris pour contrôler la direction.

#### Bouton droit de souris \*





#### Bouton Page précédente (up) et Page suivante (dn) \*

- Appuyez sur les boutons « up » ou « dn » pour passer respectivement à la page précédente ou suivante.

#### Bouton Pointeur laser

- Appuyez sur le bouton « Pointeur laser » et maintenez-le enfoncé pour activer le pointeur laser.

#### Bouton Menu

- Appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher le menu OSD et appuyez sur les boutons   pour choisir les onglets de menu voulus. Appuyez sur le bouton  pour aller dans le sous-menu d'options voulu. Appuyez sur le bouton  pour revenir au menu principal. Pour quitter le mode OSD, appuyez à nouveau sur le bouton « Menu ». Le projecteur enregistre automatiquement les modifications apportées.

#### Bouton Source

- Appuyez sur le bouton « Source » pour choisir les sources RVB, DVI-Digital, DVI-Analog, S-Video, Composite, Component et HDTV.

#### Bouton Arrêt sur l'image

- Appuyez sur le bouton « Arrêt sur l'image » pour figer l'image à l'écran.

#### Bouton Volume haut (+) et Volume bas (-) (hp xb31 uniquement)



- Appuyez sur les boutons « Volume + » ou « Volume - » pour augmenter ou diminuer le volume du haut-parleur

#### Boutons Correction trapèze

- Appuyez sur les boutons « Correction trapèze » pour régler les déformations de l'image dues à l'inclinaison du projecteur. ( $\pm 16$  degrés)

**REMARQUE :** la Correction trapèze peut déformer le texte et les graphiques.

#### Bouton Zoom avant et Zoom arrière

- Lorsque vous appuyez sur les boutons « Zoom », l'icône de zoom s'affiche à l'écran. Appuyez sur le bouton  ou  pour faire un zoom avant ou arrière.
- L'image peut être agrandie jusqu'à 9 fois.

#### Bouton gauche de souris \*

- Le bouton gauche de la souris est situé sur la partie arrière de la télécommande.

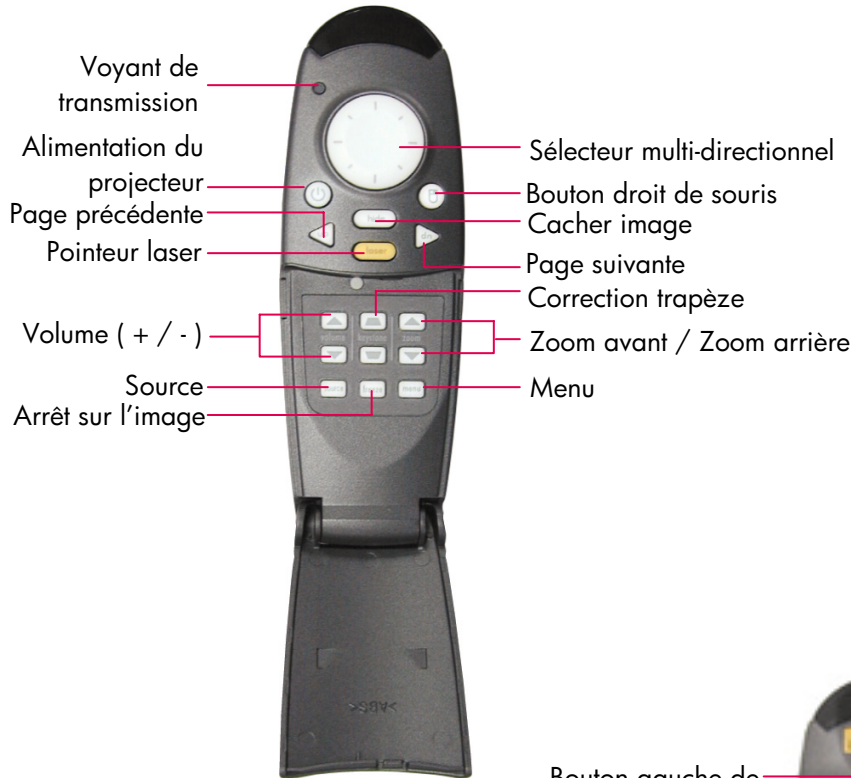
\* Pour activer cette fonction, le projecteur doit être connecté à un ordinateur avec le câble USB.



# Commandes de l'utilisateur

xb31

sb21



Bouton gauche de souris



**AVERTISSEMENT ! ÉVITER TOUTE LÉSION OCULAIRE.** Ne pas diriger le rayon laser de la télécommande sur les yeux d'une personne.

**REMARQUE :** brancher le câble USB lorsqu'on utilise la télécommande comme une souris.

## Dépannage

Consultez cette section en cas de problème avec le projecteur. Si le problème persiste, veuillez contacter hp. Reportez-vous à la page 41 pour obtenir des informations sur la garantie et l'assistance.

### **Problème : aucune image ne s'affiche à l'écran.**

- Vérifiez si le câble d'alimentation électrique du projecteur est branché et correctement connecté.
- Vérifiez si tous les câbles sont correctement installés et connectés.
- Assurez-vous que le capuchon de lentille a été retiré et que le voyant bleu Alimentation est ALLUMÉ.
- Vérifiez si le voyant Lampe est ÉTEINT. Si le voyant Lampe est ALLUMÉ, le module de lampe doit être remplacé. Reportez-vous à la page 32 pour obtenir la procédure sur le remplacement du module de lampe
- Vérifiez si le voyant Temp est ÉTEINT. S'il est ALLUMÉ, reportez-vous à la page 14.
- Si vous utilisez un ordinateur portable, vous devrez peut-être activer le port de moniteur externe. Veuillez consulter le manuel de l'ordinateur pour obtenir de plus amples informations. Les séquences de touches pour de nombreux ordinateurs sont imprimées dans le guide de démarrage rapide.
- Vérifiez qu'aucune broche n'est endommagée.
- Vérifiez si la lampe du projecteur est brûlée ou incorrectement installée.

### **Problème : l'image est partielle, défilante ou incorrectement affichée.**

- Appuyez sur le bouton « Auto Image » du projecteur ou utilisez la fonction « Image automatique » dans le menu « Image ordina. » du menu OSD.
- Si vous utilisez un ordinateur :  
Si la résolution de l'ordinateur est supérieure à 1024x768 pour le hp xb31 ou 800x600 pour le hp sb21, le projecteur redimensionne l'image pour qu'elle corresponde à celle de l'ordinateur. Au besoin, vous devrez réinitialiser la résolution d'affichage de l'ordinateur pour qu'elle corresponde à celle indiquée en suivant les instructions fournies dans le manuel de l'utilisateur de l'ordinateur. Vous devrez peut-être désactiver le moniteur de l'ordinateur pour afficher correctement la nouvelle résolution.
- Changez le mode d'affichage de l'ordinateur portable à « Affichage externe uniquement » ou « CRT uniquement » en suivant les instructions fournies dans le manuel de l'utilisateur de l'ordinateur.
- Si vous éprouvez des difficultés à changer les paramètres de résolution, redémarrez l'ordinateur et le projecteur.

### **Problème : l'écran du portable n'affiche pas la présentation.**

- Certains PC portables ne désactivent pas leur écran lorsqu'un deuxième périphérique d'affichage est utilisé. Reportez-vous à la documentation de l'ordinateur pour de plus amples informations. Si vous utilisez un ordinateur portable, vous devez peut-être activer le port de moniteur externe. Veuillez consulter le manuel de l'ordinateur pour obtenir de plus amples informations. Les séquences de touches pour de nombreux ordinateurs sont imprimées dans le guide de démarrage rapide.

## Dépannage (suite)

- Si vous utilisez un Apple PowerBook™ :  
Dans Tableaux de bord, ouvrez l'affichage PowerBook pour sélectionner Miroir vidéo (Video Mirroring) « Activé ».

### Problème : L'image saute ou papillote

- Activez la fonction « Image automatique ».
- Réglez le paramètre « Synchronisation » sous l'onglet « Image ordina. » du menu OSD. Reportez-vous à la page 25.
- Changez les paramètres des couleurs de l'écran de l'ordinateur (voir page 27).

### Problème : L'image papillote verticalement

- Activez la fonction « Image automatique ».
- Réglez le paramètre « Fréquence » sous l'onglet « Image ordina. » du menu OSD (voir page 25).
- Vérifiez et reconfigurez le mode d'affichage de la carte graphique pour la rendre compatible avec le produit (voir pages 25, 35 et 37).

### Problème : L'image est floue

- Mettez l'image au point avec le disque de mise au point du projecteur.
- Assurez-vous que l'écran du projecteur se trouve approximativement entre 1,0 m et 12 m (3,3~39,4 pieds) du projecteur.

### Problème : L'image est étirée à l'affichage 16:9 DVD.

Le projecteur détectera automatiquement un signal de source 16:9 DVD et réglera le rapport hauteur / largeur pour produire un affichage de rapport 4:3 complet.

Si l'image projetée est déformée, réglez le rapport hauteur / largeur en suivant les instructions ci-dessous :

- Sélectionnez le type de rapport 4:3 sur le lecteur de DVD si vous lisez un DVD 16:9.
- Si vous ne pouvez pas sélectionner un rapport de 4:3 sur le lecteur de DVD, sélectionnez le paramètre « Rapport haut./larg. » 4:3 sous l'onglet « Toutes images » du menu OSD (voir page 23).

### Problème : L'image est inversée.

- Changez le paramètre « Direction de projection » sous l'onglet « Gestion » du menu OSD (voir page 26).

### Problème : La lampe est brûlée

- Lorsque la lampe brûle, elle produit un fort crépitement. Le projecteur ne se rallumera pas tant que le module de lampe n'est pas remplacé. Suivez la procédure de remplacement de la lampe présentée dans ce manuel (page 32) et incluse avec la lampe de rechange.
- Rappelez-vous de réinitialiser le paramètre « Utilisation lampe » sous l'onglet du menu « Gestion » de l'écran OSD après avoir remplacé la lampe (voir page 26).

**REMARQUE :** certains ordinateurs portables munis de Windows NT 4.0 ont de la difficulté à envoyer un signal à un affichage externe.

## Remplacement du module de lampe

Le projecteur comptabilise le temps d'utilisation de la lampe ou « Utilisation lampe ». Après 1000 heures d'utilisation de la lampe, le projecteur affiche le message suivant au démarrage :

« La lampe a été utilisée pendant plus de 1000 heures  
Il serait préférable d'en acheter une de rechange. »

Après 1500 heures d'utilisation de la lampe, le projecteur affiche le message suivant au démarrage :

« La lampe a été utilisée pendant plus de 1500 heures  
Il serait préférable d'acheter une ampoule de rechange. »

**REMARQUE** : l'ampoule du projecteur contient du mercure. Sa mise au rebut peut nécessiter des manipulations spéciales.

### Procédure :

1. Si le projecteur vient d'être utilisé -
  - Mettez-le hors tension en appuyant sur le bouton Alimentation Marche / Arrêt.
  - Laissez le projecteur refroidir pendant au moins 30 minutes.
  - Débranchez le câble d'alimentation électrique.
2. Retirez avec un tournevis les deux vis du capot. ❶
3. Retirez le capot. ❷
4. xb31 : Retirez les deux vis du module de lampe. ❸  
sb21 : Retirez les trois vis du module de lampe. ❸
5. Utilisez la poignée articulée pour retirer le module de lampe. ❹  
Recommencez ces opérations en ordre inverse pour installer le module de lampe de rechange. ❹
6. Assurez-vous que la porte du module de lampe est fixée correctement et repose contre l'unité. L'unité ne fonctionne pas si la porte n'est pas installée correctement.
7. Réinitialisez le paramètre « Utilisation lampe » sous l'onglet du menu « Gestion » de l'écran OSD après avoir remplacé la lampe (voir page 26).

**REMARQUE** : si la porte du module de lampe n'est pas correctement fixée, la lampe ne fonctionne pas.

### AVERTISSEMENT ! ÉVITER LES RISQUES DE BRÛLURES.

La lampe devient extrêmement chaude pendant le fonctionnement du projecteur. Le laisser refroidir 30 minutes avant de remplacer la lampe !

### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE COUPURES.

Si l'ampoule est cassée, faire très attention en la remplaçant pour éviter de vous blesser.

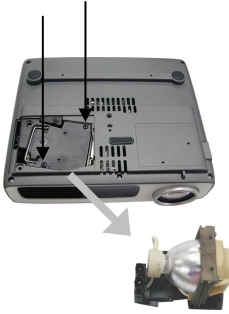
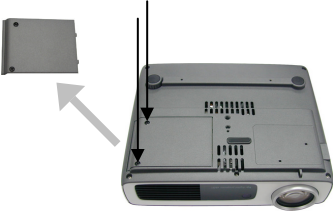
### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE MERCURE.

L'ampoule du projecteur contient une petite quantité de mercure. Si la lampe se brise, aérez suffisamment la pièce où se trouve l'appareil. La mise au rebut de l'ampoule de projecteur peut nécessiter des manipulations spéciales.

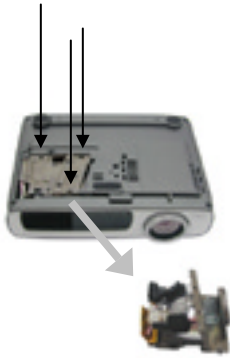
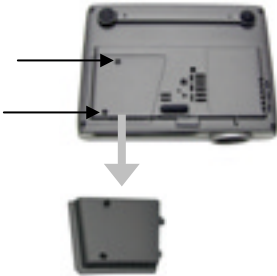


### Remplacement du module de lampe (suite)

REMARQUE : pour les projecteurs numériques xb31 et sb21, la procédure nécessite un tournevis cruciforme.



xb31



sb21



## Fiche technique du hp xb31

**xb31**

- Moteur de lumière
  - Luminosité
  - Rapport de contraste
  - Lampe
  - Nombre de pixels
  - Couleurs affichables
  - Lentille de projection
  - Taille de l'écran de projection
  - Distance de projection
  - Compatibilité vidéo
  - Fréquence H
  - Fréquence V
  - Tension
  - Consommation de courant
  - Uniformité
  - Connecteurs E/S
  - Poids
  - Dimensions (LxHxP)
  - Environnement
- Technologie DLP™ à puce unique
  - 1500 lumens comparables
  - 1800:1 (100 % / 0 %)
  - Module de lampe P-VIP de 156 watts remplaçable par l'utilisateur
  - 1024 (H)×768 (V)
  - 16,7 millions
  - F/2,44~2,69, f=28,8~34,5 mm avec zoom 1,2:1 optique et mise au point manuelle
  - 0,7~7,5 m (28~295 pouces) (diagonale)
  - 1,14~12 m (3,3~39,4 pieds)
  - NTSC 3,58 / NTSC 4,43 / PAL / PAL-M / PAL-N / SECAM et HDTV
  - Vidéo composite, S-vidéo et vidéo composant (avec un câble optionnel)
  - Balayage horizontal de 15 kHz à 100 kHz
  - Rafraîchissement vertical de 43 Hz à 120 Hz
  - 100~240V en entrée CA universelle ; 50 / 60 Hz en fréquence d'entrée
  - 220 watts
  - 85 % (JBMA)
  - Alimentation : Prise d'entrée de tension CA
  - Entrée d'ordinateur :
    - Un connecteur VESA M1-DA à 35 broches pour RVB analogique / Numérique / Vidéo composant / HDTV / Souris USB
  - Entrée vidéo :
    - Une entrée RCA vidéo composite
    - Une entrée S-vidéo
  - Entrée audio :
    - Une prise de téléphone pour entrée audio mono
  - 1,6 kg (3,5 livres américaines)
  - 226×183×67 mm (8,92×7,23×2,67 pouces)
  - Température de fonctionnement :

Température de fonctionnement (°C)	Altitude (m)
10-40	0 ~ 750
10-35	750 ~ 1.500
10-30	1.500 ~ 2.000
10-28	2.000 ~ 3.000

- Température de stockage : -20°C ~60°C (-4°F ~140°F) à un taux d'humidité maximal de 80 % (0~40.000 pieds)
- Réglementation de sécurité Reportez-vous à la page 38 pour obtenir de plus amples informations sur la réglementation

## Modes de compatibilité du hp xb31

xb31

Mode	Résolution	ANALOGIQUE		NUMERIQUE	
		Fréquence V. (Hz)	Fréquence H. (Hz)	Fréquence V. (Hz)	Fréquence H. (Hz)
VESA VGA	640 x 350	70	31,5	70	31,5
VESA VGA	640 x 350	85	37,9	85	37,9
VESA VGA	640 x 400	85	37,9	85	37,9
VESA VGA	640 x 480	60	31,5	60	31,5
VESA VGA	640 x 480	72	37,9	72	37,9
VESA VGA	640 x 480	75	37,5	75	37,5
VESA VGA	640 x 480	85	43,3	85	43,3
VESA VGA	720 x 400	70	31,5	70	31,5
VESA VGA	720 x 400	85	37,9	85	37,9
SVGA	800 x 600	56	35,2	56	35,2
SVGA	800 x 600	60	37,9	60	37,9
SVGA	800 x 600	72	48,1	72	48,1
SVGA	800 x 600	75	46,9	75	46,9
SVGA	800 x 600	85	53,7	85	53,7
VESA XGA	1024 x 768	43,4	35,5	43,4	35,5
VESA XGA	1024 x 768	60	48,4	60	48,4
VESA XGA	1024 x 768	70	56,5	70	56,5
VESA XGA	1024 x 768	75	60,0	75	60,0
VESA XGA	1024 x 768	85	68,7	-	-
* VESA SXGA	1280 x 1024	60	63,95	-	-
* VESA SXGA	1280 x 1024	75	79,98	-	-
MAC LC13 po	640 x 480	66,66	34,98	-	-
MAC II 13 po	640 x 480	66,68	35	-	-
MAC 16 po	832 x 624	74,55	49,725	-	-
MAC 19 po	1024 x 768	75	60,24	-	-
* MAC	1152 x 870	75,06	68,68	-	-
MAC G4	640 x 480	60	31,35	-	-
MAC G4	640 x 480	120	68,03	-	-
MAC G4	1024 x 768	120	97,09	-	-
I MAC DV	640 x 480	117	60	-	-
I MAC DV	800 x 600	95	60	-	-
I MAC DV	1024 x 768	75	60	-	-
* I MAC DV	1152 x 870	75	68,49	-	-
* I MAC DV	1280 x 960	75	75	-	-
* I MAC DV	1280 x 1024	75	90,9	-	-

« \* » image d'ordinateur compressée.

**REMARQUE :** ces projecteurs sont compatibles avec les systèmes d'exploitation suivants :  
Windows 98/ME/2000/XP, MAC OS 9.0 et 10.0.

**REMARQUE :** certains ordinateurs portables fonctionnant sous Windows NT 4.0 ont de la difficulté à envoyer un signal à un affichage externe.

### Fiche technique du hp sb21

Moteur de lumière	• Technologie DLP™ à puce unique										
Luminosité	• 1000 lumens comparables										
Rapport de contraste	• 1800:1 (100 % / 0 %)										
Lampe	• Module de lampe P-VIP de 132 watts remplaçable par l'utilisateur										
Nombre de pixels	• 800 (H)×600 (V)										
Couleurs affichables	• 16,7 millions										
Lentille de projection	• F/2,4, f=22,4 mm avec mise au point manuelle										
Taille de l'écran de projection	• 0,6~7,5 m (25~295 pouces) (en diagonale)										
Distance de projection	• 1 m~12 m (3,3~39,4 pieds)										
Compatibilité vidéo	• NTSC 3,58 / NTSC 4,43 / PAL / PAL-M / PAL-N / SECAM et HDTV										
	• Vidéo composite, capacité S-vidéo, vidéo composant (par câble optionnel)										
Fréquence H	• Balayage horizontal de 15 kHz à 70 kHz										
Fréquence V	• Rafraîchissement vertical de 43 Hz à 85 Hz										
Tension	• 100~240 V en entrée CA universelle ; 50 / 60 Hz en fréquence d'entrée										
Consommation de courant	• 160 watts										
Uniformité	• 85 % (JBMA)										
Connecteurs E/S	• Alimentation : Prise d'entrée de tension CA										
	• Entrée d'ordinateur :										
	· Un connecteur VESA M1-DA à 35 broches pour RVB analogique / Numérique / Vidéo composant / HDTV / Souris USB										
	• Entrée vidéo :										
	· Une prise de téléphone de 2,5 mm pour l'entrée vidéo composite										
	· Prise à 5 broches USB Mini-B pour l'entrée S-vidéo										
Poids	• 1 kg (2,2 livres américaines)										
Dimensions (LxHxP)	• 200×141×60 mm (7,90×5,55×2,30 pouces)										
Environnement	• Température de fonctionnement :										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Température de fonctionnement (°C)</th> <th>Altitude (m)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10-40</td> <td>0 ~ 750</td> </tr> <tr> <td>10-35</td> <td>750 ~ 1.500</td> </tr> <tr> <td>10-30</td> <td>1.500 ~ 2.000</td> </tr> <tr> <td>10-28</td> <td>2.000 ~ 3.000</td> </tr> </tbody> </table>	Température de fonctionnement (°C)	Altitude (m)	10-40	0 ~ 750	10-35	750 ~ 1.500	10-30	1.500 ~ 2.000	10-28	2.000 ~ 3.000
Température de fonctionnement (°C)	Altitude (m)										
10-40	0 ~ 750										
10-35	750 ~ 1.500										
10-30	1.500 ~ 2.000										
10-28	2.000 ~ 3.000										
	• Température de stockage : -20°C ~60°C (-4°F ~140°F) à un taux d'humidité maximal de 80 % 0~12.000 m (0~40.000 pieds)										
Réglementation de sécurité	Reportez-vous à la page 38 pour obtenir de plus amples informations sur la réglementation.										

## Modes de compatibilité hp sb21

sb21

Mode	Résolution	ANALOGIQUE		NUMERIQUE	
		Fréquence V. (Hz)	Fréquence H. (Hz)	Fréquence V. (Hz)	Fréquence H. (Hz)
VESA VGA	640 x 350	70	31,5	70	31,5
VESA VGA	640 x 350	85	37,9	85	37,9
VESA VGA	640 x 400	85	37,9	85	37,9
VESA VGA	640 x 480	60	31,5	60	31,5
VESA VGA	640 x 480	72	37,9	72	37,9
VESA VGA	640 x 480	75	37,5	75	37,5
VESA VGA	640 x 480	85	43,3	85	43,3
VESA VGA	720 x 400	70	31,5	70	31,5
VESA VGA	720 x 400	85	37,9	85	37,9
SVGA	800 x 600	56	35,2	56	35,2
SVGA	800 x 600	60	37,9	60	37,9
SVGA	800 x 600	72	48,1	72	48,1
SVGA	800 x 600	75	46,9	75	46,9
SVGA	800 x 600	85	53,7	85	53,7
* VESA XGA	1024 x 768	43,4	35,5	43,4	35,5
* VESA XGA	1024 x 768	60	48,4	60	48,4
* VESA XGA	1024 x 768	70	56,5	70	56,5
* VESA XGA	1024 x 768	75	60,0	75	60,0
* VESA XGA	1024 x 768	85	68,7	-	-
MAC LC13 po	640 x 480	66,66	34,98	-	-
MAC II 13 po	640 x 480	66,68	35	-	-
* MAC 16 po	832 x 624	74,55	49,725	-	-
* MAC 19 po	1024 x 768	75	60,24	-	-
MAC G4	640 x 480	60	31,35	-	-
* I MAC DV	1024 x 768	75	60	-	-

« \* » image d'ordinateur compressée.

**REMARQUE :** ces projecteurs sont compatibles avec les systèmes d'exploitation suivants :  
Windows 98/ME/2000/XP, MAC OS 9.0 et 10.0.

**REMARQUE :** certains ordinateurs portables fonctionnant sous Windows NT 4.0 ont de la difficulté à envoyer un signal à un affichage externe.

## Réglementation

Cette section présente des informations relatives à la conformité du projecteur numérique aux réglementations de certaines régions. Toute modification apportée au projecteur numérique qui ne serait pas approuvée explicitement par Hewlett Packard peut annuler l'autorisation de faire fonctionner le projecteur numérique dans certaines régions.

### États-Unis

Ce projecteur numérique a subi les tests standard prévus à l'alinéa 15 du code FCC, et a été déclaré conforme aux spécifications relatives aux équipements numériques de la catégorie B. Ces spécifications garantissent une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un local d'habitation.

Ce projecteur numérique crée, utilise, et peut émettre des rayonnements à fréquences radioélectriques. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il risque de brouiller les communications radio. En revanche, il n'y a aucune garantie que des interférences ne peuvent pas se produire dans une installation particulière. Il est possible de remédier à des interférences nuisibles (déterminées en allumant et éteignant l'appareil) en prenant les mesures suivantes :

- En changeant l'orientation de l'antenne de réception ou en la déplaçant.
- En déplaçant le projecteur numérique par rapport au récepteur.
- En connectant le câble d'alimentation électrique du projecteur numérique à une autre prise du secteur.

### Connexions aux périphériques

Pour préserver la conformité au code et réglementations de la FCC , utilisez des câbles blindés corrects avec ce périphérique.

Pour obtenir de plus amples informations, contactez votre distributeur, un technicien radio / télévision qualifié, ou le livret suivant, rédigé par la Federal Communications Commission: *How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems*. Ce livret est disponible auprès du bureau U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, référence 004-000-00345-4. Sur la première impression de ce livret, le numéro de téléphone était le (202) 512-1800.

## Informations pour la clientèle japonaise

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

xb31

sb21

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

conforme aux normes de l'ISO/ IEC Guide 22 et EN 45014

**Nom du fabricant :** Hewlett Packard Company  
**Adresse du fabricant :** Hewlett Packard Company  
1000 NE Circle Boulevard  
Corvallis, OR 97330-4239

Déclare que le(s) produit(s) :

**Nom du produit :** Projecteur numérique  
**Type(s) de produit :** xb31 et sb21  
**Options de produit :** Toutes

est conforme aux spécifications des produits ci-jointes :

**Sécurité :** IEC 60950: 1991 + A1, A2, A3, A4 / EN 60950: 1992 + A1, A2, A3, A4, A11, IEC 60825-1: 1993 + A1 / EN 60825-1: 1994 + A11 Catégorie 1 LED

**EMC:** CISPR 22: 1997 / EN 55022: 1998, Catégorie B [1]  
CISPR 24: 1997 / EN 55024: 1998  
IEC 61000-3-2: 1995 / EN 61000-3-2: 1995 + A1: 1998 + A2: 1998  
IEC 61000-3-3: 1994 / EN 61000-3-3: 1995  
FCC Title 47 CFR, Alinéa 15 Catégorie B / ANSI C63.4: 1992

**Catégorie d'équipement 2 :** ETS 300-328 Caractéristiques techniques de l'équipement radiophonique  
Référence de l'organisme notifié : 0682  
Adresse de l'organisme notifié : CETECOM ICT Services GmbH,  
Untertuerkheimer Str. 6-10, D-66117 Saarbruecken

### Informations supplémentaires :

Ce produit est conforme aux réglementations du code Low Voltage Directive 73/23/EEC et EMC Directive 89/336/EEC et possède la norme CE.

Ce produit est conforme aux réglementations EMC Directive 89/336/EEC et possède la norme CE.

Cet équipement est conforme à l'alinéa du code FCC. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes : (1) cet équipement ne cause aucune interférence dangereuse, et (2) cet équipement doit pouvoir subir toute interférence reçues y comprises les interférences créées par un fonctionnement indésirable.

(1) Le produit a été testé dans une configuration normale avec des périphériques informatiques Hewlett Packard.

Corvallis, OR, le 20 mai, 2002



Signature de l'inspecteur

Contact européen : votre bureau de ventes et d'assistance Hewlett Packard ou Hewlett Packard GmbH, Department ZQ/ Standards Europe, Herrenberger Straße 140, D-7030 Böblingen (TÉLÉCOPIE : +49-7031-143143).

Contact aux États-Unis : Hewlett Packard Co., Corporate Product Regulations Manager, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. Téléphone : (650) 857-1501.

## Informations sur la sécurité générale

### Sécurité relative au laser

**xb31** **sb21**

La télécommande utilisée avec le projecteur numérique est certifiée appartenir à une unité laser de Catégorie 1 suivant les normes U.S. Department of Health and Human Services (DHHS) Radiation Performance Standard and International Standards IEC 825 / IEC 825-1 (EN 60825 / EN 60825-1). Ce périphérique n'est pas considéré dangereux mais certaines précautions sont toutefois à respecter :

- Assurer un usage correct en lisant et respectant attentivement les instructions.
- Si le périphérique nécessite une réparation, contactez un centre de réparation hp agréé — Voir page 41 pour obtenir de plus amples informations.
- Ne pas essayer de modifier le périphérique.
- Ne pas se placer dans la trajectoire du rayon laser — ne pas ouvrir le périphérique.

### Sécurité LED

Le port infrarouge situé sur le côté droit du projecteur numérique est conforme à la Catégorie 1 LED (diode DEL) du code International Standard IEC 825-1 (En 60825-1). Ce périphérique n'est pas considéré dangereux mais certaines précautions sont toutefois à respecter :

- Si le périphérique nécessite une réparation, contactez un centre de réparation hp agréé — Voir page 41 pour obtenir de plus amples informations.
- Ne pas essayer de modifier le périphérique.
- Ne pas regarder directement dans le rayon LED infrarouge. Attention : le rayon émet une lumière invisible.
- Ne pas essayer de regarder le rayon LED à infrarouge avec du matériel optique.



## Annexes

### Garantie et assistance

Consultez la feuille de renseignements sur l'assistance / garantie livrée avec le projecteur ou contactez le service après-vente hp à [www.hp.com/support/digitalprojectors](http://www.hp.com/support/digitalprojectors) ou composez (aux États-Unis) 208-323-2551 ou (au Canada) 905-206-4663.

hp offre une assistance téléphonique dans le monde entier. Pour obtenir le numéro de téléphonique du centre de réparation le plus proche, visitez la page Web suivante:

[http://productfinder.support.hp.com/tps/CLC?h\\_product=top&h\\_lang=en&h\\_region=emea&h\\_tool=phone](http://productfinder.support.hp.com/tps/CLC?h_product=top&h_lang=en&h_region=emea&h_tool=phone)

xb31

sb21



i n v e n t